



Government of Canada / Kanadska vlada
Canadian Food Inspection Agency / Kanadska Agencija za Inspekciju Hrane

**VETERINARY SANITARY CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF
VETERINARSKO-ZDRAVSTVENI DOKUMENAT ZA IZVOZ**

**BOVINE SEMEN FOR ARTIFICIAL INSEMINATION INTO THE REPUBLIC OF CROATIA
SJEMENA ZA UMJETNO OSJEMENJIVANJE U REPUBLIKU HRVATSKU**

I, the undersigned Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada do hereby certify that:

Ja, dolje potpisani službeni veterinar Kanade potvrđujem da:

DONOR BULLS / BIKOVI DONATORI

1. the semen in the consignment complies with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), Appendices 4.2.1.1 and 4.2.1.2;
sjeme u pošiljci odgovara uvjetima utvrđenim Međunarodnim zoosanitarnim kodeksom (OIE), poglavlja 4.2.1.1 i 4.2.1.2,
2. the animals from which the semen for artificial insemination was collected were healthy at the time of collection and were not suspected of any infectious diseases transmissible by that kind of consignment;
da su životinje od kojih je uzeto sjeme za umjetno osjemenjivanje u momentu uzimanja sjemena bile zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se ovom vrstom pošiljke mogu prenositi,
3. the bulls from which the semen was collected originate from an approved bovine semen centre free from tuberculosis, paratuberculosis, trichomoniasis, vibriosis (campylobacteriosis), bovine brucellosis, leptospirosis infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis (IBR/IPV), enzootic bovine leucosis and foot-and-mouth disease;
da bikovi od kojih je uzeto sjeme potječu iz odobrenih centra za U.O. slobodnih od tuberkuloze, trihomonijaze, vibrioze, bruceloze, leptosiroze, infektivnog bovinog rinotraheitisa i infektivnog pustularnog vulvovaginitisa (IBR/IPV), enzootske leukoze i slinavke i šapa,
4. the bulls from which the semen for artificial insemination was collected were subjected to cytological and clinical examinations on a regular basis;
da su bikovi od kojih je uzeto sjeme za umjetno sjemenjivanje klinički i citološki redovito pregledani,
5. the purebred breeding bovine animals are under an obligatory system of identification and registration which enables tracing back the origin of the mother and the herd;
da čistokrvna rasplodna goveda imaju obavezan sistem identifikacije i registracije kojim je moguće utvrditi podrijetlo majke i stada,
6. prior to entering the bovine semen collection centre, the bulls were tested and found free from bovine tuberculosis, bovine brucellosis, enzootic bovine leucosis, paratuberculosis, leptospirosis, infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis (IBR/IPV) and foot-and-mouth disease;
da prije ulaska u centar za U.O. bikovi su testirani i ustanovljeni slobodni od goveđe tuberkuloze, goveđe bruceloze i enzootske leukoze, paratuberkuloze, leptospiroze, infektivnog bovinog rinotraheitisa, i infektivnog pustularnog vulvovaginitisa (IBR/IPV) i slinavke i šapa,
7. during the isolation period (minimum thirty (30) days) and in a facility maintained by the semen production centre, the bulls were tested and found negative for vibriosis (Campylobacter foetus) and trichomoniasis;
da za vrijeme karantene (minimum od 30 dana) u prostoriji Centra za U.O. bikovi su testirani i ustanovljeni negativni za vibriozu i trihomonijazu.

BOVINE SEMEN PRODUCTION CENTRE / CENTRI ZA UMJETNO OSJEMENJIVANJE

1. the semen production centres of the bulls from which the semen was collected are approved by the Canadian government;
da su Centri za U.O. odobreni od Kanadske vlade,
2. the sanitary conditions for the Canadian semen production centres comply with the provisions laid down in the International Animal Health code (OIE), appendices 4.2.1.1 and 4.2.1.2;

da su uvjeti za odobrenje Centra za U.O. u skladu sa Međunarodnim zoosanitarnim kodeksom (OIE), poglavlja 4.2.1.1 i 4.2.1.2,

3. the Canadian bovine semen production centres are subjected to permanent veterinary sanitary controls;
- da su Centri za U.O. pod stalnim veterinarsko-sanitarnim nadzorom,
4. the animals in the semen production centres are tested at least once a year by officially approved methods according to the OIE Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccine with negative results in respect of:

da su životinje iz Centra testirane najmanje jednom u godini službeno odobrenim metodama po Priručniku za standarde u dijagnostičkim testovima i cjepivima s negativnim rezultatima na:

- a) tuberculosis / tuberkulozu
- b) bovine brucellosis / goveđu brucelozu
- c) bovine enzootic leucosis / enzootsku leukozu
- d) infectious bovine rhinotracheitis / infectious pustular vulvo-vaginitis (IBR/IPV)
Infektivni bovini rinotraheitis i infektivni pustularni vulvovaginitis (IBR/IPV)
- e) bovine virus diarrhea / virusnu goveđu diareu

Vibriosis (Campylobacteriosis) / Vibrioza (Kampilobacterioza)

- a) the bulls in the semen production centres comply with the conditions laid down in Chapter 3.2.2 of the International Animal Health Code (OIE) in as much as individual bulls are tested annually;

da bikovi u Centru za U.O. zadovoljavaju uvjete navedene u poglavlju 3.2.2. Međunarodnog zoosanitarnog kodeksa (OIE) i da su pojedinačno testirani jednom godišnje,

Trichomoniasis / Trihomonijaza

- a) the bulls in the semen production centres comply with the conditions laid down in Chapter 3.2.6 of the International Animal Health Code (OIE) in as much as individual bulls are tested annually;

da bikovi u Centru za U.O. zadovoljavaju uvjete navedene u poglavlju 3.2.6.2. Međunarodnog zoosanitarnog kodeksa (OIE) i da su pojedinačno testirani jednom godišnje,

SEMEN / SJEME

- 1. a) the collection, treatment, packaging and storing of semen is carried out in separate rooms designated for that purpose in hygienic conditions in accordance with the International Animal Health Code (OIE);

da se sakupljanje, obrada, pakiranje i skladištenje sjemena obavlja u posebnim za to određenim prostorijama i pod higijenskim uvjetima u skladu sa Međunarodnim zoosanitarnim kodeksom (OIE),

- b) the milk, egg yolk or any other protein of animal origin used for preparation of semen dilution must be free of pathogenic agents or sterilized in accordance with appendix 4.2.1.1, paragraph D of the International Animal Health Code (OIE);

da mlijeko, jajčani žumanjak ili bilo koji protein životinjskog podrijetla koji je upotrebljen u razrijeđenju sjemena, mora biti slobodan od patogenih uzročnika ili steriliziran u skladu sa poglavljem 4.2.1.1 Međunarodnog zoosanitarnog kodeksa (OIE),

- c) for each dose of semen, the following information is provided see APPENDIX A:

da svaka pojedina doza sjemena sadrži slijedeće podatke (vidi Prilog A)

- date of collection / datum sakupljanja
- the breed of animal / pasmina životinje
- the donor bull identification / identifikacija bika donatora
- the name or the code of the bovine semen production centre / naziv ili šifra Centra za U.O.

Date
Datum

Official Export Stamp
Službeni izvozni pečat

Official Veterinarian / Službeni veterinar
Canadian Food Inspection Agency /
Kanadska Agencija za Inspekciju Hrane
Government of Canada / Kanadska Vlada

ANNEX A / Prilog A

VETERINARY SANITARY CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF VETERINARSKO-ZDRAVSTVENI DOKUMENAT ZA IZVOZ

BOVINE SEMEN FOR ARTIFICIAL INSEMINATION INTO THE REPUBLIC OF CROATIA
SJEMENA ZA UMJETNO OSJEMENJIVANJE U REPUBLIKU HRVATSKU

Exporting Country: CANADA
Zemlja izvoznica: Kanada

Department/Service: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY / Kanadska Agencija za Izvoz Hrane
Odjelenje / Služba: GOVERNMENT OF CANADA / Kanadska Vlada

i) Name of consignor / Ime pošiljaoca: _____

Address / Adresa _____

ii) Name of consignee / Ime primaoca: _____

Address / Adresa _____

iii) Name of semen production centre where semen was collected:
Naziv Centra za U.O. gdje je uzeto sjeme

Address / Adresa _____

iv) Markings on official seal applied to shipping container: _____
Oznaka i službeni pečat na pošiljci:

v) Import Permit Number issued by _____
Broj uvozne dozvole izdan od

DONOR INFORMATION / Informacije o donatoru sjemena

| NAME OF DONOR <i>Ime donatora</i> | BREED <i>Pasmina</i> | REGISTRATION NUMBER <i>Registracijski broj</i> | DATE OF BIRTH <i>Datum rođenja</i> | COLLECTION DATE <i>Datum uzimanja</i> | NUMBER OF STRAWS <i>Broj pejeta</i> |
|--------------------------------------|-------------------------|--|--|---|---|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

Total number of straws in consignment: _____

Ukupan broj pejeta u pošiljci:

Date
Datum

Official Export Stamp
Službeni izvozni pečat

Official Veterinarian / Službeni veterinar
Canadian Food Inspection Agency /
Kanadska Agencija za Inspekciju Hrane
Government of Canada / Kanadska Vlada